

SAVEZIMA ČLANOVIMA FIFA-e

Cirkularno pismo br. 1694

Zurich, 30. listopada
2019.DSG/emo/mdo

Izmjene i dopune Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača

Poštovani,

Zadovoljstvo nam je obavijestiti vas o nekoliko izmjena i dopuna Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (u daljnjem tekstu „Pravilnik o postupcima“, koji je Vijeće FIFA-e usvojilo na svojoj sjednici održanoj u Šangaju, Kina, 24. listopada 2019.

Sve relevantne izmjene i dopune stupit će na snagu **1. studenog 2019.**

U prilogu ovog cirkularnog pisma pronaći ćete odnosne odredbe za vašu i upotrebu od strane vaših klubova. Relevantni su dijelovi radi lakšeg razumijevanja – naglašeni. Isto tako, revidirano izdanje Pravilnika o postupcima bit će uskoro dostupna na legal.fifa.com.

Kao što ćete vidjeti iz priloženih odredaba, čl. 9; čl. 9bis st. 3; čl. 12 st. 5, 6 i 7; čl. 14 st. 2 do 4; čl. 15; čl. 16 st. 10, 11 i 12; čl. 17; čl. 20; i čl. 21 Pravilnika o postupcima su izmijenjeni i dopunjeni, a imajući u vidu sljedeće ciljeve:

Pojednostavljenje postupaka:

1. Strane trebaju dostaviti kompletne zahtjeve/podneske FIFA-i. Ukoliko zahtjev/podnesak nije kompletan, bit će određen rok do kojeg ih treba kompletirati; i ako strana ne postupi u roku, smatrat će se da se odustalo od zahtjeva/podneska;
2. Kao opće pravilo, bit će **samo jedna razmjena prepiske**. Ako strana želi uložiti protutužbu, to treba učiniti zajedno sa svojim očitovanjem na zahtjev i dostaviti sve potrebne dokumente;
3. Kontakt detalji strana koji su sadržani u *Transfer Matching System (TMS)* su obvezujući za postupke koje vodi Odjel za status igrača. Drugim riječima, oni će se smatrati automatskim podacima. Stoga, važno je osigurati da su kontakt detalji klubova i saveza uvijek ažurirani u TMS-u.

Utvrđeni su fleksibilniji rokovi:

1. Rokovi mogu trajati od minimalno pet do maksimalno 20 dana. U tom smislu, molimo primite znanju da će rok dan suprotnoj strani da odgovori na zahtjev uvijek biti 20 dana. Međutim, Fifina administracija može odlučiti o davanju primjerenog roka (od pet do 20 dana), ovisno o specifičnostima predmeta;
2. Rokovi mogu biti produženi za najviše deset dana. Fifina administracija će imati diskrecijsko pravo odrediti kraće produljenje roka. Pored toga, strana koja zahtijeva produljenje roka morat će iznijeti valjane razloge za takav zahtjev, time izbjegavajući zlorabu ove odredbe.

Unaprjeđenje teksta za postupak donošenja odluka:

1. Tekst relevantnih odredaba je izmijenjen i dopunjen, te pojednostavljen s ciljem da budu lakše razumljive. Jednako tako, jezik u vezi obavještanja o odluka bez obrazloženja je prilagođen i usklađen s ustaljenom praksom;
2. Jedna važna izmjena odnosi se na plaćanje troškova postupaka (kad je primjenjivo) i obavještanja o obrazloženju. Od 1. studenog 2019., uvijek kad se troškovi postupka trebaju platiti, **obrazložena odluka bit će dostavljena samo strani koja ju je zahtijevala na vrijeme, po uplati relevantnih troškova postupaka.** Štoviše, ukoliko troškovi postupka nisu plaćeni u roku od 20 dana od obavijesti o izreci odluke, smatrat će se da se odustalo od zahtjeva za obrazloženjem.

Uklanjanje obveza plaćanja avansnih troškova u slučajevima solidarnih doprinosa i naknade za treniranje

Klubovi više neće trebati plaćati avansne troškove kad putem TMS-a dostavljaju podnesak kojim zahtijevaju solidarni doprinos ili naknadu za treniranje.

Uspostavljanje novog pristupa objave odluka na legal.fifa.com:

Kao opće pravilo, odluke različitih tijela objavljuvat će se bez anonimiziranja. Ako neka stranka smatra da odluka sadrži povjerljive ili osjetljive informacije, imat će mogućnost tražiti od Fifine administracije, u roku od pet dana od obavijesti o obrazloženju, da objavi samo anonimiziranu verziju odluke.

Ukratko, cilj izmjena i dopuna Pravilnika o postupcima je posebice skratiti trajanje postupaka, te istodobno stranama osigurati pravični postupak. Štoviše, važno je naglasiti da će ove izmjene dodatno ojačati učinkovitost cjelokupnog procesa rješavanja sporova.

Molimo da se ne ustručavate kontaktirati nas ukoliko imate bilo kakvih pitanja o ovoj temi.

Zahvaljujemo vam na vašoj pažnji u odnosu na prethodni sadržaj te što ćemo o njemu obavijestiti svoje klubove.

S poštovanjem,

FEDERATION INTERNATIONALE
DE FOOTBALL ASSOCIATION

- /
Alasdair Bell
Zamjenik Glavne tajnice (Administracija)

Privitak: kako je spomenuto u tekstu

- cc:
- Vijeće FIFA-e
 - Konfederacije
 - Komisija za status igrača
 - Komora za rješavanje sporova
 - ECA
 - FIFPro
 - World Leagues Forum

Članak 9 Tužbeni zahtjev i očitovanja

1.

Tužbeni zahtjevi podnose se na jednom od četiri službena jezika FIFA-e putem načina komunikacije koji su utvrđeni u ovom Pravilniku (vidi čl. 9bis). Zahtjevi moraju sadržavati sljedeće pojedinosti:

- a) Ime, adresu i email adresu stranaka;
- b) Ime, adresu i email adresu pravnog zastupnika, ako je primjenjivo, i punomoć;
- c) Zahtjev ili tužbu;
- d) Opis slučaja, osnove za zahtjev ili tužbu i dokazni materijal;
- e) Dokumentaciju koja je relevantna za spor, kao što su ugovori i prethodna korespondencija u odnosu na slučaj u originalnoj verziji na jeziku originala i, ako je primjenjivo, prevedenu na jedan od službenih jezika FIFA-e (dokazni materijal);
- f) Ime, adresu i email adresu drugih fizičkih i pravnih osoba uključenih u odnosni slučaj (dokazni materijal);
- g) Iznos u sporu, ako se radi o financijskom sporu (osim u zahtjevima za mehanizam solidarnosti);
- h) Dokaz o uplati relevantnih avansnih troškova za sve postupke pred Komisijom za status igrača ili sucem pojedincem, ili sve druge postupke koji su vezani za sporove u vezi naknade za treniranje ili mehanizam solidarnosti (vidi čl. 17);
- i) Datum i valjani potpis.

2.

Tužbeni zahtjevi koje su stranke podnijele, a koji ne ispunjavaju prije navedene uvjete, bit će vraćeni radi ispravka zajedno s upozorenjem da se nepotpuni tužbeni zahtjev neće rješavati u slučaju nepridržavanja. Kad primi nepotpuni podnesak, Administracija FIFA-e će od relevantne strane zahtijevati da ga kompletira. Ako podnesak nije kompletiran u danom roku, smatrat će se da se od podneska odustalo. Tužbeni zahtjevi nepropisnog ili neprihvatljivog sadržaja bit će odmah odbijeni.

3.

Ako ne postoji nikakav razlog zbog kojeg se tužbeni zahtjev ne bi rješavao Kad je zahtjev kompletiran, on se dostavlja suprotnoj stranci ili osobi na koju se tužbeni zahtjev odnosi, i određuje joj se vremenski rok za dostavu izjave ili očitovanja. Ako prije isteka vremenskog roka ne bude primljena nikakva izjava ili očitovanje, odluka se donosi na temelju postojeće dokumentacije u spisu. Podnesci dostavljeni nakon ovog vremenskog roka neće biti uzeti u obzir. Strane iznose sve činjenice i pravne argumente zajedno s dokazima na koje se namjeravaju pozivati, na jeziku originala, te, ako je primjenjivo, prevedene na jedan od službenih jezika FIFA-e. U slučaju da suprotna strana želi podnijeti protutužbu, u istom roku koji se primjenjuje za odgovor dostavit će svoj zahtjev koji sadrži sve elemente opisane u prethodnom stavku 1. Druga razmjena korespondencije bit će obavljena samo u posebnim iznimnim slučajevima.

4.

Nakon obavijesti o zatvaranju istrage, stranke nemaju pravo dodavati ili mijenjati svoje zahtjeve ili svoje argumente, dostavljati nove dokaze ili navoditi dodatne dokaze na koje se namjeravaju osloniti. Administracija FIFA-e može, ~~međutim,~~ u bilo koje vrijeme zahtijevati dodatna očitovanja i/ili dokumente.

5. nepromijenjen

**

Moguće izmjene i dopune Čl. 9bis Pravilnika o postupcima

Članak 9bis Komunikacija sa strankama 1.

Kao opće načelo, sva komunikacija sa strankama u postupku obavlja se putem emaila. Elektroničke obavijesti putem emaila smatraju se valjanim načinom komunikacije i smatrat će se dovoljnima za utvrđivanje rokova i njihovo poštivanje. Pored toga, podnesci se također mogu dostavljati redovnom poštom ili kurirskom dostavom. ~~Međutim~~Naprotiv, podnesci dostavljeni putem telefaksa nemaju nikakav pravni učinak.

2. nepromijenjen

3.

Korespondencija FIFA-e šalje se strankama u postupku korištenjem email adresa koje su stranke dostavile ili email adresa navedenih u Sustavu usklađivanja transfera (TMS; vidi čl. 4, st. 1 Dodatka 3 i čl. 5, st. 2 Dodatka 3 Pravilnika o statusu i transferima igrača). Email adrese koje su savezi i klubovi potvrdili u TMS-u smatraju se valjanim i obvezujućim načinom komunikacije. Stranke i savezi moraju osigurati da su njihovi detalji za kontakt (tj. adresa, broj telefona i e-adresa) uvijek važeći i ažurirani.

4.

Stranke su obvezne postupati u skladu s uputama iz korespondencije koju je FIFA poslala na email adrese koje su dostavile stranke ili na email adrese potvrđene u TMS-u.

*

*

Moguće izmjene i dopune Čl. 12 Pravilnika o postupcima

Članak 12 Izvođenje dokaza

1. do 4. ostaju nepromijenjeni

5. Komisija za status igrača I KRS mogu koristiti svu dokumentaciju ili dokaze koji su preuzeti ili sadržani u TMS-u (u skladu s II. 6 st. 3 Dodatka 3 Pravilnika o statusu i transferima igrača.

6.-Ako je izvođenje dokaza saslušanjem povezano s velikim troškovima, to može biti uvjetovano podmiranjem očekivanih troškova od strane te stranke u utvrđenom vremenskom roku.

7.Dokazi će se razmatrati uz slobodnu diskreciju, uzimajući u obzir ponašanje stranaka tijekom postupka, posebice ako je bilo propusta u odnosu na osobne pozive, odbijanje odgovaranja na pitanja i zadržavanje zahtijevanih dokaza.

*

*

Moguće izmjene i dopune Čl. 14 Pravilnika o postupcima

Članak 14 Odluke

1.

Komisija za status igrača i KRS nakon tajnog vijećanja donose odluke jednostavnom većinom glasova. Svi prisutni članovi i predsjedatelj imaju po jedan glas. Nije dozvoljeno suzdržati se od glasovanja. U slučaju neriješenog ishoda glasovanja, predsjedatelj ima odlučujući glas. Odluke se također mogu donositi putem cirkularnih pisama.

2.

Odluke se dostavljaju u pisanom obliku. ~~U hitnim slučajevima temeljni dio odluke može biti dostavljen odmah. U takvom slučaju, s iznimkom članka 15 u nastavku, obrazloženje odluke dostavlja se u roku od 20 dana po obavijesti o temeljnom dijelu odluke. Rok za žalbu počinje teći nakon obavijesti strankama o obrazloženju odluke.~~

3.

Glavno tajništvo FIFA-e ima pravo objaviti odluku u ime Komisije za status igrača i KRS-a.

4.

Pisane Obrazložene odluke sadrže najmanje sljedeće:

- a) datum odluke (za odluke koje su donesene putem cirkularnih pisama, datum završetka cirkularnog postupka);
- b) imena stranaka i svih zastupnika;
- c) imena članova koji su sudjelovali u odluci koju je donijelo nadležno tijelo za donošenje odluka;
- d) tužbe i/ili prijedloge koje su iznijele stranke;
- e) kratak opis slučaja;
- f) razlozi za rješenje;
- g) ishod ocjene dokaza;
- h) obrazloženje odluke.

5.

Očite pogreške u odlukama može ispraviti tijelo koje je donijelo odluku, po službenoj dužnosti ili po zahtjevu.

6. Pogrešna objava odluke ne smije naškoditi niti jednoj stranci.

**

Moguće izmjene i dopune čl. 15 Pravilnika o postupcima

Članak 15 Odluke bez obrazloženja

1.

~~Kao opća praksa i osim ukoliko drugačije nije određeno, Komisija za status igrača, KRS, sudac pojedinac i sudac KRS-a mogu odlučiti da ne dostave obrazloženje odluke te umjesto toga dostavljaju samo izreku odluke (bez obrazloženja). U isto vrijeme, stranke će biti obaviještene da im se daje deset dana od primitka temeljne odluke da dostave pisani zahtjev za dostavu obrazloženja odluke, i da će u slučaju propusta da to učine odluka postati konačna i obvezujuća te će se smatrati da su se stranke odrekle svog prava na ulaganje žalbe.~~

2.

Nakon obavijesti o izreci odluke, stranke imaju pravo zahtijevati obrazloženje odluke u roku od deset kalendarskih dana nakon obavijesti o izreci odluke. Ako se to propusti učiniti, kao rezultat toga odluka postaje konačna i obvezujuća a za stranke se smatra da su odustale od svog prava na podnošenje žalbe.

2. Ako stranka zahtijeva obrazloženje odluke, obrazložena odluka bit će dostavljena strankama u cijelosti i u pisanom obliku. Rok za žalbu počinje teći ~~po primitku~~ od datuma obavijesti o ovje obrazložene odluke.

~~3.4.~~

~~Ako stranke ne zatraže obrazloženu odluku, kratko objašnjenje odluke bit će zabilježeno u spisu slučaja. Uvijek kada se plaćaju troškovi postupka, obrazloženje odluke bit će dostavljeno stranci koja je zahtijevala obrazloženje i po uplati relevantnih troškova postupaka. Ako troškovi postupka ne budu plaćeni u roku od 20 dana od obavijesti o izreci odluke, smatrat će se da se odustalo od zahtjeva za obrazloženom odlukom. Kao rezultat toga, odluka će postati konačna i obvezujuća, te će se smatrati da je relevantna stranka odustala od prava na podnošenje žalbe.~~

~~4.5.~~

Sve odluke koje dovode do sportskih kazni mogu biti dostavljene samo s obrazloženjem. Bez prejudiciranja sadržaja prethodnog stavka 1, Komisija za status igrača, KRS, sudac pojedinac i sudac KRS-a mogu, prema svojoj vlastitoj diskrecijskoj ocjeni, odlučiti dostaviti obrazloženu odluku.

**

Moguće izmjene i dopune Čl. 16 Pravilnika o postupcima

Članak 16. 1 Rokovi

1. do 9. nepromijenjeni

10.

~~Rok za odgovor i moguće druge podneske, ako je primjenjivo, iznosi 20 dana. Rokovi koje utvrđuju Komisija za status igrača i KRS nisu kraći od pet dana, niti dulji od 20 dana.~~
U hitnim slučajevima, vremenski rokovi mogu biti skraćeni.

11.

Ako je potkrijepljen zahtjev dostavljen prije isteka vremenskog roka, produženje roka od najviše deset dana može se odobriti, ali samo jednom.

12.

Rok za žalbu uvijek započinje od obavijesti o početku cjelovite verzije obrazloženoj odluke.

**

Moguće izmjene i dopune Čl. 17 Pravilnika o postupcima

Članak 17 Akontacija troškova

1.

Akontacija troškova (vidi čl. 18) plaća se za postupke pred Komisijom za status igrača i sućem pojedincem (s izuzećem postupaka koji su povezani s privremenom registracijom igrača), ~~kao i za postupke pred KRS-om u vezi sporova o naknadi za treniranje i mehanizmu solidarnosti.~~

~~2.~~

~~Akontacija troškova ne plaća se za postupke pred KRS-om u vezi sporova o naknadi za treniranje i mehanizmu solidarnosti, ako vrijednost spora ne prelazi 50.000 CHF.~~

~~32.~~

Akontaciju troškova plaća tužitelj ili protutužitelj, kada je uložena tužba ili protutužba.

~~43.~~

Akontacija troškova izračunava se sukladno vrijednosti spora, kako slijedi:

| Iznos u sporu | Akontacija |
|----------------|------------|
| Do 50.000 CHF | 1.000 CHF |
| Do 100.000 CHF | 2.000 CHF |
| Do 150.000 CHF | 3.000 CHF |

| | | |
|-------|-------------|-----------|
| Do | 200.000 CHF | 4.000 CHF |
| Iznad | 200.001 CHF | 5.000 CHF |

Akontacija troškova plaća se na sljedeći bankovni račun, uz jasnu naznaku stranaka koje sudjeluju u sporu.

UBS Zurich

Account number: 366.677.01U (FIFA Players' Status) Clearing
number 230

IBAN: CH27 0023 0230 3666 7701U SWIFT:

UBSWCHZH80A

54.

Ako stranka propusti uplatiti akontaciju troškova kada podnosi tužbu ili protutužbu, Administracija FIFA-e će dopustiti odnosnoj stranci da u roku ~~od~~ do deset dana uplati relevantnu akontaciju troškova te ju obavijestiti da u slučaju da isto propusti učiniti, tužba ili protutužba neće biti razmatrana.

65.

Akontacija troškova uplaćena u skladu s prethodnim stavcima ovog članka bit će uzeta u obzir u odluci u vezi troškova, sukladno čl. 18.

**

Moguće izmjene i dopune Čl. 20 Pravilnika o postupcima

Članak 20 Objava

Odluke, ako su od općeg interesa, glavno tajništvo može objaviti kao priopćenje za medije, u obliku koji utvrdi Komisija za status igrača ili KRS te u sažetom obliku, ako je primjenjivo. Pri objavljivanju odluka potrebno je postupati s dužnom pažnjom. Po primitku potkrijepljenog zahtjeva stranke, određeni elementi odluke mogu biti izuzeti od objavljivanja. Fifina administracija može objavljivati odluke Komisije za status igrača ili KRS-a. Kad takve odluke sadržavaju povjerljive informacije, FIFA može odlučiti, na zahtjev stranke u roku od pet dana od obavijesti o obrazloženoj odluci, objaviti anonimiziranu ili redigiranu verziju.

Moguće izmjene i dopune Čl. 21 Pravilnika o postupcima

Članak 21 Stupanje na snagu

~~1.~~

~~Ovaj Pravilnik usvojilo je Vijeće FIFA-e 247. listopada 2017. te stupa na snagu 1. siječnja studenog 20198. godine.~~

~~2.~~

~~Ovaj Pravilnik primjenjuje se na postupke podnesene FIFA-i na sam datum stupanja na snagu ili nakon stupanja na snagu ovog Pravilnika.~~

~~3.~~

~~Od 1. siječnja 2018. odredbe utvrđene u čl. 9bis ovog Pravilnika primjenjuju se na sve postupke koji su u tijeku pred FIFA-om, neovisno o datumu primitka tužbenog zahtjeva.~~